

Deutsche Evangelische (German Church

Dietrich-Bonhoeffer-Kirche
50 Dacres Road, Forest Hill
London SE23 2NR
<http://german-church.org/london-ost>



Gemeinde zu Sydenham Sydenham)

Please reply to: Immo Hüneke
31 Guildford Way, Wallington
Surrey SM6 8NS ☎ 020 8395 5835
mailto:Immo@Huneke.Co.UK

Protokoll der jährlichen Gemeindeversammlung am 21. Mai 2021 um 20:00 Uhr bei Zoom

Anwesend: Annemarie Batteson, Margrit Bromham, Ursula Burchette, Georg Carstens, Christiane Crabtree, Alison Hüneke, Immo Hüneke (Vorstand), Dorothea Pragnell, Bernd Rapp (Pfarrer), Isabelle Rapp, Katja Sarmiento-Mirwaldt, Imke Siegerist (Vorstand), Anneliese Varsey, Sunhild Walker-Kier (Vorstand)

Zu Gast: Jemand unter Telefonnummer 020 8778 6249, Christoph Mühlbach

Entschuldigt: Helga Shiekh (Vorstand), Donald Walker

TAGESORDNUNG:

- 1 Protokoll der Gemeindeversammlungen vom vom 9. November 2020
- 2 Bericht des Vorsitzenden
- 3 Kurzbericht des Schatzmeisters und Aussprache
- 4 Entlastung des Vorstands
- 5 Vorstandswahlen
- 6 Bericht von der Synode
- 7 Informationen und Rückfragen
- 8 Abschied

Pastor Rapp begrüßt alle Teilnehmer und leitet die Sitzung mit einer kurzen Betrachtung über das Lied „Nun danket alle Gott“ und seinen Verfasser Martin Rinckart ein.

Pastor Rapp übernimmt den Vorsitz. Er begrüßt alle Anwesenden und eröffnet die Sitzung.

1 Protokoll der Gemeindeversammlung vom 9. November 2020

a . A n n a h m e

Das Protokoll der außerordentlichen Gemeindeversammlung 2020 wird ohne Gegenstimme angenommen und von Bernd Rapp unterzeichnet.

b . F e s t s t e l l u n g e n

Es gibt keine Feststellungen.

2 Bericht des Vorsitzenden

Der volle Text ist im Anhang zu finden. Hier stichwortartig die wichtigsten Mitteilungen:

- Dies ist der 5. Jahresbericht der Dienstzeit, die im Sommer 2022 zu Ende geht
- Vieles ist aus Gründen der Pandemie entfallen: Entchenclub, Bonhoeffertag, Chorproben, Basar, Fasching, Oktoberfest, Martinsfest
- Kindergarten nur einige Wochen geschlossen – er wird in der Küche eine Waschmaschine einbauen
- KV-Sitzungen gingen über Zoom weiter
- Angebote digital, u.A. für Kinder und Jugendliche
- Ausblick – hybrid-Gottesdienste, also gleichzeitig in der Kirche und in der digitalen Welt
- KV geschrumpft – Sven nach Deutschland zurückgekehrt, aber Katja SM hat sich bereit erklärt
- Sabine Seidl durch Gabi Schönfeld abgelöst

- Private Vermietungen gab es nicht; regelmäßige Vermietungen weniger häufig als sonst
- Neues Bücherregal als Trennwand zw. Kapelle und Kirchenschiff – für Bonhoeffer-Zentrum und Leihbücherei. Das Bischof-Bell-Portrait findet in der Seitenkapelle seinen neuen Platz
- Feuchtigkeit dringt an der Ecke der Orgelempore ein, soll aber demnächst behoben werden
- Die Orgel ist gestimmt worden und wird von John Webster gespielt
- Kindergottesdienst, Chor, und andere regelmäßige Angebote wurden stark eingeschränkt
- 145 Mitglieder einschl. Außengruppen – damit größte Gemeinde im PAB. Canterbury als einziger außenliegender Gottesdienstort die letzten 12 Monate
- Keine Taufe
- Konfi-Kurs derzeit im Gang, zwei Konfirmanden aus dem Gebiet der Bonhoeffer-Gemeinde
- Herausforderungen für die Zukunft: Hybrid-Gottesdienste; Mitglieder werben
- Dank an Andreas und Christine Volke (10-Monats-Pfarrer seit Oktober) – hervorragende Zusammenarbeit; er wird ab Oktober 2021 eine weitere 10-Monats-Entsendung annehmen

Aus einer Umfrage ergibt sich, dass von den Anwesenden die Mehrheit schon bei digitalen Veranstaltungen dabei gewesen ist.

3 Kurzbericht des Schatzmeisters und Aussprache

Immo Hüneke berichtet kurz anhand des Finanzberichts, der vor der Sitzung digital zur Verfügung gestellt wurde. Bei der Rücksprache wird folgendes festgestellt:

- Die Gottesdienst-Teilnehmer-Durchschnittszahlen sollten noch nachgeliefert werden.
- Der Bonhoeffer-Tag 2021 hat nicht stattgefunden und müsste somit im Haushaltsplan als £0 Einkommen aufgeführt sein.
- Die Versicherungsprämien erscheinen im Ergebnis 2020 als £0 und sollten somit auch im Haushaltsplan 2021 als £0 erscheinen. Die tatsächlich gezahlten Prämien sind auf Seite 5 als Kosten der Vermietung ersichtlich.

Der Finanzbericht wird mit 14 Stimmen einstimmig angenommen.

4 Entlastung des Vorstands

Auf Antrag von Sunhild Walker-Kier, unterstützt von Imke Siegerist, wird der Vorstand einstimmig mit 14 Stimmen entlastet.

Der Buchprüfer Michael Chuter wird einstimmig erneut beauftragt, die Kassenprüfung durchzuführen.

5 Vorstandswahlen

a. Einleitung

Folgende Personen scheiden turnusmäßig aus:

- Helga Shiekh
- Ulrike Martius

Helga Shiekh und Katja Sarmiento-Mirwaldt haben ihre Bereitschaft bekundet, sich zur Wahl bzw. Wiederwahl zu stellen.

Mit 14 Stimmen, keiner Gegenstimme und keiner Enthaltung werden beide in einer Geheimabstimmung für drei Jahre gewählt.

6 Bericht von der Synode

Pastor Rapp berichtet von der digitalen Synodalversammlung im April. Die neue Senior ist Pastorin Verena Jantzen aus Edinburgh. Sekretär ist Pastor Lars Klehn (London West). Nach einigen Jahren konnte wieder ein Schatzmeister (Christoph Reimnitz) und eine Schriftführerin (Frauke Constable) berufen werden.

Die Synode muss infolge von Brexit als Sponsor für Anstellungen von Pastoren zugelassen werden. Für Praktikanten, 10-Monats-Pfarrer, Vikare usw. wird die Einreise ins Vereinigte Königreich vorerst unmöglich. Zum Glück hat Andreas Volke bereits den Pre-Settled-Status verliehen bekommen.

Es gab am Samstagnachmittag einen längeren Austausch über das Thema „Was ist Kirche?“

7 Informationen und Rückfragen

a Gottesdienst diesen Sonntag

Pastor Rapp lädt zu dem kommenden Pfingstgottesdienst ein. Der Organist John Webster wird den Geiger Michael Bachmann begleiten. Der Chor wird zwei neue Lieder von Andreas Volke aufführen. Teilnahme ist sowohl in Person als auch digital möglich.

b Gemeindegewandlung

Am 30. Mai um 11 Uhr wird eine Wanderung auf den Spuren der Lutheraner in London angeboten.

c Kanzelgeflüster

Pastor Rapp gibt bekannt, dass eine Reihe von digitalen Panel-Diskussionen stattfinden wird – zuerst zwischen Pfarrer Rapp und Pfarrer Burghardt (Manchester) am 11. Juni um 20 Uhr.

Die synodalweiten Gottesdienste haben großen Anklang gefunden und werden möglichst wiederholt.

d Orgelvesper

Herr Richard Brasier wird mit Pastor Rapp eine Reihe von Orgelandachten in der St.-Georgs-Kirche organisieren, zuerst Ende Juni.

e Gottesdienste in den Außengruppen

Auf Anfrage von Frau Crabtree gibt Pastor Rapp zu wissen, er möchte bis zu seiner zweiten Impfung im Juni abwarten, bevor er wieder mit Gottesdiensten in Haywards Heath, Guildford, Tunbridge Wells / Sevenoaks und Canterbury beginnt.

8 Abschied

Die Sitzung schließt um 21:15 Uhr.

Pastor Bernd Rapp dankt allen Anwesenden für ihre Mitarbeit und wünscht ihnen einen guten Abend.

ANHANG: Bericht des Pfarrers

Einleitung

Dies ist nun mein fünfter Bericht an und für die Gemeindeversammlung. Er blickt auf nunmehr fast 5 Jahre als Pfarrer des Pfarramtsbereichs London Ost zurück (seit 1. August 2016).

Seit Herbst ist klar, dass wir nicht um eine Verlängerung der Dienstzeit bitten werden, sodass aller Voraussicht nach zum Sommer 2022 eine neue Pfarrperson den Dienst in London Ost und somit in der Bonhoefferkirche antreten wird.

Was seit letztem Jahr geschah

Normalerweise stand hier immer, was alles in der Bonhoefferkirche und drumherum stattfand. Heute muss ich eher berichten, was seit März 2020 **nicht** oder wenn überhaupt nur selten oder in veränderter Form stattfand:

Die **KV-Sitzungen** finden nach wie vor regelmäßig alle 6-8 Wochen statt, jedoch seit dem genannten Zeitraum immer per Zoom, was auch gut klappt.

Der **Bonhoefferchor** probte nicht, konnte aber für mehrere Projekte gewonnen werden, bei dem die Einzelstimmen zu Hause eingesungen wurden und dann am Rechner zu einem digitalen Chor verbunden wurden. Trotzdem fehlt die Gemeinschaft.

Der **Entchenclub** hat lange pausiert und trifft sich nun seit einigen Wochen mit entsprechendem Hygiene-Konzept und beschränkter Teilnehmerzahl.

Bonhoeffertag, Kinderfasching, Sommerfest, Freizeiten, Oktoberfest, Basaar, alles musste ersatzlos gestrichen werden.

An Ostern und an St. Martin gab es ein kleines **digitales Angebot für Familien und Kinder**, ebenso wie an Heilig Abend. Für diesen Weihnachtsgottesdienst wurde ein **digitales Krippenspiel** erarbeitet und gezeigt.

Einige Wochen war das Gebäude ganz ungenutzt, aber bald öffnete der **Kindergarten** wieder (zuerst für eine Notgruppe, seit einiger Zeit aber auch schon wieder im (fast) Normalbetrieb). Die **Samstagsschule** will frühestens im September 2021 wieder mit Treffen vor Ort beginnen und auch die **Ichtus-Gemeinde** ist weitgehend auf digitale Angebote umgestiegen (und beginnt nun auch wieder in Absprache mit uns mit Praesenzgottesdiensten).

Durch den Erfolg der Impfkampagne und den „Öffnungsfahrplan“ der Britischen Regierung gibt es nun wieder Perspektiven und Hoffnung. So fand am 25. April diesen Jahres der erste **„Hybrid-Gottesdienst“** statt, der in der Kirche gefeiert und zugleich auf der Plattform Zoom zu erleben war. Wir arbeiten weiter daran, diese Möglichkeit auszuloten und zu verbessern.

2. Was noch geschah

Auf einige Dinge möchte ich gerne noch etwas näher eingehen!

Wir sind nach wie vor auf der Suche nach Menschen, die sich im **Kirchenvorstand** engagieren wollen. Wir sind sehr froh, dass wir mit **Katja Sarmiento-Mirwaldt** eine Interessentin gefunden haben. Verabschieden nach Deutschland mussten wir nach vielen Jahren im KV und der Gemeinde **Herrn Sven Griesenbeck**. Seit geraumer Zeit ist der **Vorsitz im KV** nur kommissarisch beim Pfarrer. Es wäre wichtig jemanden zu finden, der oder die hier Verantwortung übernehmen kann.

Ebenfalls verabschieden mussten wir uns von **Sabine Seidl** als Financial Administrator. Ihr Nachfolgerin **Gabriele Schönfeld** hat sich gut in die Materie eingearbeitet und ist zusammen mit unserem Schatzmeister Immo Hüneke eine große Unterstützung.

Die **Vermietungen** waren der Pandemie geschuldet natürlich deutlich weniger und weniger regelmäßig als in vergangenen Jahren. Reinigung (**Victorija Petrova**) und Garten (**Robert Mead**) sind weiter in guten Händen. Wir freuen uns auch, dass wir mit dem Kindergarten eine gute Regelung finden konnten wegen der Anschaffung und Abrechnung von Verbrauchsmitteln und kleineren Reparaturen.

Der Kindergarten hat angefragt (und der KV hat dem prinzipiell zugestimmt), eine **Waschmaschine** in der Küche zu installieren. Dazu muss die Küche leicht umgebaut werden: Das breite Schubladenelement wird durch ein schmäleres ersetzt.

Dankbar sind wir **Richard Broom** für den Bau der **neuen Bücherwand**, die die Kirche nun von der Kapelle trennt. Die Bücherwand ist und wird Heimat der Bonhoefferbibliothek, die von Sven Griesenbeck inventarisiert und katalogisiert wurde zum größten Teil. Ein Teil könnte uU auch von der Samstagsschule verwendet werden.

In der Kapelle soll das Porträt von George Bell wieder aufgehängt werden (mit einem Hinweis) und die alten Schränke einer Charity gegeben werden, um Platz zu schaffen.

An **der Kirchendecke** (hinten links oben) hat sich wieder Schimmel gebildet, vermutlich durch Wassereinbruch durch das Dach. Der KV versucht hier mit Handwerkern Abhilfe zu schaffen.

Die **Orgel** wurde gestimmt und gewartet.

K i n d e r g o t t e s d i e n s t

Generell hat die Arbeit mit Kindern und Familien in der Coronazeit sehr gelitten. Online Angebote waren für Familien oft uninteressant, weil die ganze Woche schon die Schule online gemeistert werden musste. Hier gilt es wieder Aufbauarbeit zu leisten.

C h o r u n d O r g a n i s t

Unserem Organisten **John Webster** haben wir auch in der Pandemie zumindest teilweise Gehalt finanziert. Er hat auch zugesagt, den Chor von Zeit zu Zeit zu begleiten, falls das gewünscht und nötig ist. Der Chor wartet sehnsüchtig darauf, sich wieder zu Proben treffen zu dürfen. *Neue Mitsängerinnen und Mitsänger sind herzlich willkommen!*

M i t g l i e d e r u n d G o t t e s d i e n s t b e s u c h e r

Die Statistik 2020 weist insgesamt 145 Mitglieder der Bonhoefferkirche aus. Bei 118 Erwachsenen sind das 27 Kinder und Jugendliche. In diesen Zahlen sind die Außengruppen Haywards Heath, Tunbridge Wells und Canterbury beinhaltet und seit der Konfirmation gibt es nun auch ein paar Mitglieder, die in Guildford wohnen.

Seit dem letzten Jahr haben wir leider fast 10 Mitglieder verloren (zumeist durch Wegzug).

Es gab keine Taufen und auch keine Konfirmation (2021 sind 2 der 5 Konfirmanden aus dem Bereich der Bonhoefferkirche).

G o t t e s d i e n s t b e s u c h

Seit die Gottesdienste auf Zoom stattfinden ist eine Trennung der Angebote in die verschiedenen Gemeindeteile obsolet geworden. Gottesdienste finden wöchentlich statt und werden von 40-50 Teilnehmenden im Schnitt besucht. Weitere regelmäßige Veranstaltungen und Angebote sind der „Montagsimpuls“ von Andreas Volke, sowie die Andacht in der Wochenmitte und der Hauskreis Tabletalks am Freitag.

G e b ä u d e

Siehe dazu Punkt 2 „Kirchendecke“.

B o n h o e f f e r c e n t e r

Die Zusammenarbeit mit dem Bonhoeffercenter ist gut und problemlos. Der geplante Bonhoeffertag zum Thema „Religionsloses Christentum“ konnte leider nicht stattfinden. Wir hoffen auf mehr Planungsspielraum und -kapazitäten im nächsten Jahr.

A u ß e n g r u p p e n

Canterbury ist die einzige Außengruppe, wo ein Gottesdienst in letzter Zeit möglich war. In Haywards Heath können wir gerade nicht in die Kirche (Gemeinde vor Ort hat kein Hygienekonzept) und private Treffen in Sevenoaks waren ja verboten und zu gefährlich. Auch in Guildford waren keine Gottesdienste möglich. Inzwischen sind wieder Gottesdienste in Guildford (Juli, Oktober und Dezember) sowie in Haywards Heath (ab September) geplant.

Wir warten hier ab, was der Sommer bringt und ob die Erleichterungen Treffen vor Ort wieder möglich machen.

W a s z u t u n i s t

Die kommende Zeit wird sicher unter dem Motto stehen, wie das „new normal“ denn nun aussieht.

- Finden alle Gottesdienste in „hybrider Form“ statt?
- Wie können wir die guten „Zoom-Erfahrungen“ fruchtbar machen.
- Wie können wir auch wieder einen „Neuanfang“ markieren, ab dem es wieder vor Ort los geht?
- Wie können wir wieder neu Kontakt gerade zu Familien und Deutschen aufnehmen, die in der Gegend wohnen?

W a s n o c h z u s a g e n w a r . . .

Dankbar sind wir für die Arbeit von Andreas Volke, der sich mit seiner Frau Christine vorbildlich in die gesamte Gemeindegemeinschaft einbringt. Er begann seinen Dienst im Oktober 2020 und war coronabedingt von Januar bis April in Deutschland (von wo aus er aber auch genauso viel mithelfen konnte!). Andreas Volke hat sich zu unserer großen Freude entschieden, noch eine zweite Beauftragung zu akzeptieren und wird nach einer 2 monatigen Pause im Sommer dann ab Oktober 2021 noch einmal den Gemeinden für 10 Monate zur Verfügung stehen (dank des beantragten pre-settled status ist das überhaupt nur möglich im Moment).

Vielen Dank für ihre Aufmerksamkeit.

ANHANG: Finanzbericht

Dieser Bericht ist nach der Gemeindeversammlung geringfügig verbessert worden.

Finanzübersicht für das Jahr 1.1.2020 bis 31.12.2020

Gemeinde Bonhoeffer PAB London Ost

Seite 1

1 ordentliche Einnahmen Gemeinde		Ergebnis 2019	Haushalt 2020	Ergebnis 2020	Haushalt 2021
1.10	Zuwendungen / contributions				
1.11	Beiträge / membership	6,849.88	6,500.00	6,496.48	6,507.00
1.12	Kollekten / collections	1,240.64	600.00	1,091.53	452.00
1.13	Spenden / donations	1,472.25	250.00	1,055.00	904.00
1.14	Steuererstattungen / gift aid	989.61	800.00	0.00	1,000.00
1.15	Sonstige / other contributions	0.00	-	20.50	18.00
Summe		10,552.38	8,150.00	8,663.51	8,881.00
1.20	Erträge aus Aktivitäten / income from charitable activities				
1.21	Sommerfest	2,675.24	-	0.00	0.00
1.22	Freizeiten und Ausflüge / outings	-	-	0.00	0.00
1.23	einzelne Mieteinnahmen / rent	-	-	0.00	0.00
1.24	Kinder&Jugendliche/ kids&teenagers	693.50	400.00	88.00	90.00
1.25	Konzert	-	-	0.00	0.00
1.26	Bonhoeffertag	498.55	214.50	214.50	0.00
1.27	St Martin	874.69	600.00	0.00	0.00
1.28	Sonstige Erträge	-	-	0.00	0.00
Summe		4,741.98	1,214.50	302.50	90.00
1.30	Beihilfen / grants				
1.31	Synode / Synod	1,100.00	1,200.00	13,435.00	1,536.00
1.32	KW II	-	-	0.00	0.00
1.33	Sonstige Beihilfen / other grants	-	-	0.00	0.00
Summe		1,100.00	1,200.00	13,435.00	1,536.00
1.40	Erstattungen / refunds				
1.41	Erstattungen / refunds+reimbursements	-	-	0.00	2,641.00
Summe		0.00	0.00	0.00	2,641.00
Ordentliche Einnahmen / ordinary income		16,394.36	10,564.50	22,401.01	13,148.00

Finanzübersicht für das Jahr 1.1.2020 bis 31.12.2020

Gemeinde Bonhoeffer PAB London Ost

Seite 2

2 ordentliche Einnahmen PAB anteilig		Ergebnis 2019	Haushalt 2020	Ergebnis 2020	Haushalt 2021
2.10	Zuwendungen / contributions				
2.11	Sonstige / other contributions	173.95	-	217.98	0.00
Summe		173.95	0.00	217.98	0.00
2.20	Erträge aus Aktivitäten / income from charitable activities				
2.21	Basar, Jumble Sale	-	-	0.00	0.00
2.22	Freizeiten und Ausflüge / outings	913.50	1,242.50	0.00	0.00
2.23	einzelne Mieteinnahmen / rent	-	-	0.00	0.00
2.24	Sonstige Erträge / other income	-	-	0.00	0.00
Summe		913.50	1,242.50	0.00	0.00
2.30	Beihilfen / grants				
2.31	Synode / synod	205.80	-	0.00	0.00
2.32	KW II	536.55	525.00	0.00	0.00
2.33	Sonstige Beihilfen / other grants	2,450.00	-	137.59	0.00
Summe		3,192.35	525.00	137.59	0.00
2.40	Erstattungen / refunds				
2.41	Erstattungen / refunds+reimbursements	195.50	280.00	71.52	70.00
Summe		195.50	280.00	71.52	70.00
Ordentliche Einnahmen		4,475.30	2,047.50	427.09	70.00

Finanzübersicht für das Jahr 1.1.2020 bis 31.12.2020

Gemeinde Bonhoeffer PAB London Ost

Seite 3

3 Ausgaben Gemeinde expenditure congregation		Ergebnis 2019	Haushalt 2020	Ergebnis 2020	Haushalt 2021
3.10	Pfardienst / ministry				
3.11	Vertret. Pfardienst / stand-in ministry	-	-	0.00	0.00
3.12	Sonstiges	-	-	0.00	0.00
Summe		0.00	0.00	0.00	0.00
	von der Gemeinde genutztes Gebäude				
3.20	property used by the congregation				
3.21	Mieten / rent	192.50	100.00	17.80	120.00
3.22	Steuern / tax	-	-	0.00	0.00
3.23	Versicherung / insurance	-	-	0.00	0.00
3.24	Gebäudeunterhaltung / maintenance	834.98	1,200.00	195.00	1,200.00
3.25	Heizung/Strom/Reinigung /	-	-	0.00	0.00
3.26	Anschaffungen / fixtures	18,716.60	10,000.00	0.00	0.00
3.27	Sonstige / other costs	-	-	545.00	700.00
Summe		19,744.08	11,300.00	757.80	2,020.00
	KFZ + Verwaltung / car + management cost				
3.30	KFZ Verbrauch + Rep. / fuel + repairs				
3.31	KFZ Verbrauch + Rep. / fuel + repairs	-	-	0.00	0.00
3.32	KFZ Steuer+ Vers. / tax+insurance	-	-	0.00	0.00
3.33	Dienstreisen / travel	-	-	0.00	0.00
3.34	Telefon / phone	358.56	360.00	418.38	283.00
3.35	Büromaterial+Porto / stationery+stamps	-	360.00	178.52	51.00
3.36	Finanzadministration	1,743.30	2,000.00	1,885.60	1,898.00
Summe		2,101.86	2,720.00	2,482.50	2,232.00
	Arbeitsfelder / charitable work				
3.40	Gottesdienst / worship				
3.41	Gottesdienst / worship	2,060.46	1,000.00	903.50	1,311.00
3.42	Gemeindearbeit / congregational work	103.54	300.00	0.00	0.00
3.43	Kinder+Jugendliche / youth work	428.00	400.00	0.00	0.00
3.44	Öffentlichkeitsarbeit / public relation	605.54	800.00	0.00	0.00
3.45	Bonhoeffertag	383.64	300.00	300.00	300.00
3.46	Chor	390.00	300.00	129.05	226.00
3.47	Sommerfest	1,609.89	-	0.00	0.00
Summe		5,581.07	3,100.00	1,332.55	1,837.00
	Beiträge / contributions				
3.50	Mitgliedsbeiträge / membership				
3.51	Mitgliedsbeiträge / membership	25.00	25.00	0.00	54.00
3.52	Sonstige / other contributions	132.30	150.00	0.00	0.00
Summe		157.30	175.00	0.00	54.00
Ordentliche Ausgaben / ordinary expenditure		27,584.31	17,295.00	4,572.85	6,143.00

Finanzübersicht für das Jahr 1.1.2020 bis 31.12.2020

Gemeinde Bonhoeffer PAB London Ost

Seite 4

4 Ausgaben PAB (anteilig) expenditure PAB (pro rata)		Ergebnis 2019	Haushalt 2020	Ergebnis 2020	Haushalt 2021
4.10	Pfardienst / ministry				
4.11	Synodalbeitrag / Synod fee	17,850.00	18,375.00	18,534.11	18,550.00
4.12	Pastoralassistenz / pastoral assist.	4,969.41	10,500.00	3,651.85	4,330.00
4.13	Sonstige / other personnel costs	-	-	0.00	0.00
Summe		22,819.41	28,875.00	22,185.96	22,880.00
4.20	vom PAB genutztes Gebäude property used by the PAB				
4.21	Mieten / rent	-	-	0.00	0.00
4.22	Steuern / tax	1,088.75	1,225.00	1,131.86	1,225.00
4.23	Versicherung / insurance	130.18	140.00	141.29	154.00
4.24	Gebäudeunterhaltung / maintenance	-	-	21.00	0.00
4.25	Heizung/Strom/Reinigung /	-	-	125.99	126.00
4.26	Anschaffungen / fixtures	-	-	0.00	0.00
4.27	Sonstige / other costs	-	-	0.00	0.00
Summe		1,218.93	1,365.00	1,420.14	1,505.00
4.30	KFZ + Verwaltung / car + management cost				
4.31	KFZ Verbrauch + Rep. / fuel + repairs	204.13	1,050.00	396.91	1,050.00
4.32	KFZ Steuer+ Vers. / tax+insurance	1,039.24	612.50	619.77	700.00
4.33	Dienstreisen / travel	755.38	1,050.00	141.75	525.00
4.34	Telefon / phone	288.15	350.00	202.17	350.00
4.35	Büromaterial+Porto / stationary+stamps	125.84	210.00	128.94	175.00
4.36	Sonstige / other management costs	-	-	0.00	0.00
Summe		2,412.74	3,272.50	1,489.54	2,800.00
4.40	Arbeitsfelder / charitable work				
4.41	Gottesdienst / worship	-7.82	35.00	302.09	1,050.00
4.42	Gemeindearbeit / congregational work	2,671.61	2,625.00	52.09	88.00
4.43	Kinder+Jugendliche / youth work	41.61	122.50	0.00	122.00
4.44	Öffentlichkeitsarbeit / public relation	1,064.00	1,137.50	951.88	1,050.00
4.45	Sozialarbeit / social work	-	70.00	0.00	35.00
4.46	Sonstige / other charitable work	642.94	-	0.00	0.00
Summe		4,412.34	3,990.00	1,306.06	2,345.00
4.50	Beiträge / contributions				
4.51	Mitgliedsbeiträge / membership	-	-	0.00	0.00
4.52	Sonstige / other contributions	-	-	0.00	0.00
Summe		0.00	0.00	0.00	0.00
Ordentliche Ausgaben / ordinary expenditure		30,863.42	37,502.50	26,401.70	29,530.00

Finanzübersicht für das Jahr 1.1.2020 bis 31.12.2020

Gemeinde Bonhoeffer PAB London Ost
Seite 5

5 Vermietung und Kapitalerträge
letting, fundraising and investments

Ergebnis 2019	Haushalt 2020	Ergebnis 2020	Haushalt 2021
---------------	---------------	---------------	---------------

5.10 Einnahmen Vermietung / letting income

5.11	Mieteinnahmen / rent	43,846.83	30,000.00	15,830.38	16,740.00
5.12	RL-Entnahme / transfer from funds	-	-	0.00	0.00
5.13	Solaranlage	4,844.38	4,800.00	4,950.25	4,950.00
5.14	Sonstige / other income	-	-	0.00	0.00
Summe		48,691.21	34,800.00	20,780.63	21,690.00

5.20 Ausgaben Vermietung / letting expenditure

5.22	Steuern / tax	812.27	600.00	466.47	500.00
5.23	Versicherung / insurance	2,035.16	2,250.00	2,068.49	2,250.00
5.241	Verbrauchsmittel	1,078.26	1,000.00	128.67	200.00
5.242	Wartung und Reparatur	2,028.33	3,000.00	2,163.94	1,808.00
5.251	Heizung	2,124.95	2,200.00	1,643.62	1,650.00
5.252	Strom	554.13	600.00	555.36	560.00
5.253	Wasser	204.48	220.00	192.95	195.00
5.254	Reinigung	6,734.56	7,000.00	6,366.16	6,417.00
5.255	Gartenarbeiten	1,413.86	1,200.00	0.00	1,400.00
5.26	Anschaffungen / fixtures	-	-	6,500.00	3,000.00
5.27	RL-Zuführung / transfer to funds	-	-	0.00	0.00
5.28	Sonstige / other costs	67.14	100.00	0.00	0.00
Summe		17,053.14	18,170.00	20,085.66	17,980.00

Ertrag Vermietung / gain from letting

31,638.07	16,630.00	694.97	3,710.00
------------------	------------------	---------------	-----------------

5.30 Einnahmen aus Fundraising / fundraising income

5.31	Einnahmen / income	1,554.84	1,400.00	0.00	1,491.00
Summe		1,554.84	1,400.00	0.00	1,491.00

5.40 Ausgaben für Fundraising / fundraising expenditure

5.41	Ausgaben / expenditure	617.18	700.00	0.00	624.00
Summe		617.18	700.00	0.00	624.00

Ertrag Fundraising / gain from fundraising

937.66	700.00	0.00	867.00
---------------	---------------	-------------	---------------

5.50 Einnahmen aus Geldanlagen / investment income

5.51	Zinsen / interests	-	-	0.00	0.00
5.52	Dividende / dividends	14,221.33	14,000.00	15,770.81	18,075.00
5.53	Sonstiges / other income	-	-	0.00	0.00
Summe		14,221.33	14,000.00	15,770.81	18,075.00

5.60 Ausgaben für Geldanlagen / investment expenditure

5.61	Ausgaben / expenditure	-	-	0.00	0.00
Summe		0.00	0.00	0.00	0.00

Ertrag Geldanlagen / gain from investments

14,221.33	14,000.00	15,770.81	18,075.00
------------------	------------------	------------------	------------------

Finanzübersicht für das Jahr 1.1.2020 bis 31.12.2020

Gemeinde Bonhoeffer PAB London Ost

Seite 6

6 Außerordentliche Einnahmen und Ausgaben
extraordinary income and expenditure

Ergebnis 2019	Haushalt 2020	Ergebnis 2020	Haushalt 2021
---------------	---------------	---------------	---------------

6.10 außerordentliche Einnahmen / extraordinary income

6.11 Darlehen / loan	0.00	-	0.00	13,000.00
6.12 zweckgeb. Spenden und Kollekten	0.00	340.00	340.72	0.00
6.13 Sonstige / other extraordinary income	5,001.00	-	0.00	0.00
Summe	5,001.00	340.00	340.72	13,000.00

6.20 außerordentliche Ausgaben / extraordinary expenditure

6.21 Zins und Tilgung Darlehen interest and amortisation	-	-	0.00	9,750.00
6.22 Baumaßnahmen / building measures	-	-	0.00	0.00
6.23 Sonstige / other extraordinary expenditure	-	1,900.00	1,861.22	19,384.48
Summe	0.00	1,900.00	1,861.22	29,134.48

6.30 Gewinne und Verluste aus Neubewertung von Vermögen / gains and losses

	Wert / value 01/01/2020	Erwerb / buy	Verkauf / sale	Wert / value 31/12/2020	Gewinn / gain	Verlust / loss
6.31 Wertpapiere / stocks	480,871.77	24,000.00	0.00	534,969.21	30,097.44	0.00
6.32 Immobilien / property		0.00	0.00		0.00	0.00
6.33 KFZ / car		0.00	0.00		0.00	0.00
6.34 Sachvermögen / fixed assets		0.00	0.00		0.00	0.00
Summe		24,000.00	0.00		30,097.44	0.00

Finanzübersicht für das Jahr 1.1.2020 bis 31.12.2020

Gemeinde Bonhoeffer PAB London Ost
Seite 7

		2020	2021
Zeile 1	1 Einnahmen Gemeinde / income congregation	22,401.01	13,148.00
Zeile 2	+ 2 Einnahmen PAB / income PAB	427.09	70.00
Zeile 3	- 3 Ausgaben Gemeinde / expenditure congregation	4,572.85	6,143.00
Zeile 4	- 4 Ausgaben PAB / expenditure PAB	26,401.70	29,530.00
Zeile 5	+ 5 Einnahmen aus Kapitalanl., Fundr. und Verm. / income from inv., fundr. and letting	36,551.44	41,256.00
Zeile 6	- 5 Ausgaben für Kapitalanl., Fundr. und Verm. / costs of inv., fundr. and letting	20,085.66	18,604.00
Zeile 7	= ordentlicher Überschuss bzw Defizit / ordinary surplus or deficit	8,319.33	197.00
Zeile 8	+ 6 außerordentliche Einnahmen / extraordinary income	340.72	13,000.00
Zeile 9	- 6 außerordentliche Ausgaben / extraordinary expenditure	1,894.22	29,134.48
Zeile 10	= außerordentlicher Überschuss bzw Defizit / extraordinary surplus or deficit	-1,553.50	-16,134.48
Zeile 11	+ 6 Gewinne aus der Neubewertung der Aktien und Immobilien / gain fom re-valuation	30,097.44	0.00
Zeile 12	- 6 Verluste aus der Neubewertung der Aktien und Immobilien / loss fom re-valuation	0.00	0.00
Zeile 13	= Überschuss/Defizit / surplus/deficit	36,863.27	-15,937.48
Zeile 14			
Zeile 15	Bewegungen in der allgemeinen Rücklage / reserves	+ Zugänge	- Abgänge
Zeile 16	Transfers von und zu anderen Rücklagen / transfers	0.00	0.00
Zeile 17	Überschuss/Defizit / surplus/deficit	36,863.27	0.00
Zeile 18			
Zeile 19	Rücklagen / funds	01/01/2020 + Zugänge	- Abgänge 31/12/2020
Zeile 20	Gehalts-RL / designated fund salaries	0.00	0.00
Zeile 21	Kraftfahrzeug-RL / designated fund car		0.00
Zeile 22	Gebäude-RL / designated fund repairs		0.00
Zeile 23	KFZ und Immobilien / designated fund assets	0.00	0.00
Zeile 24	zweckgebundene Rücklagen / restricted fund		0.00
Zeile 25	Kapitalgrundstock / permanent endowment		0.00
Zeile 26	Mietshausrücklage / designated fund tenement		0.00
Zeile 27	allgemeine Rücklage / reserves	521,262.66	36,863.27 0.00 558,125.93
Zeile 28	Summe	521,262.66	A 558,125.93 B
Zeile 29			
Zeile 29	Vermögen	01/01/2020 + Zugänge	- Abgänge 31/12/2020
Zeile 30	Barkasse / petty cash	0.00	0.00
Zeile 31	Girokonto / Current Account	8,050.76	0.00
Zeile 31	Girokonto / Current Account	31,449.43	18,075.62
Zeile 32	PAB-Kasse anteilig / PAB Account	890.70	5,081.10
Zeile 34	Geldanlage / Deposit Account	0.00	0.00
Zeile 35	Geldanlage bei der Synode / deposit synod	0.00	0.00
Zeile 36	Wertpapiere / stocks	480,871.77	54,097.44 0.00 534,969.21
Zeile 37	Immobilien / property	0.00	0.00 0.00 0.00
Zeile 38	KFZ / car	0.00	0.00 0.00 0.00
Zeile 38	Anderes Sachvermögen / other assets	0.00	0.00 0.00 0.00
Zeile 39	Summe	521,262.66	A 558,125.93 B
Zeile 40			
Zeile 44			
Zeile 45	Kollekten und Spenden zur Weiterleitung		373.07

Die mit A und B markierten Beträge müssen jeweils übereinstimmen.

Statement of Financial Activities for the Year Ended 31 December 2020

		31.12.20	31.12.19	
		Total funds	Total funds	
		£	£	
INCOME FROM				
contributions		8,881	10,726	
charitable activities		303	5,655	
grants		13,573	4,292	
refunds		72	196	
letting		695	31,638	
fundraising		0	938	
Investment		15,771	14,221	
extraordinary income		341	5,001	
Revaluation of Assets: gains		30,097	71,380	
Total		69,732	144,047	
EXPENDITURE ON				
Charitable activities				
Ministry		22,186	22,819	
worship		1,206	2,053	
congregational work		52	2,775	
youth work		0	470	
public relations		952	1,670	
Bonhoeffer Day		300	384	
choir		129	390	
social work		0	0	
other charitable work		0	2,253	
contributions		0	157	
Support Cost		6,150	25,478	
extraordinary expenditure		1,861	0	
Revaluation of Assets: loss		0	0	
Total		32,836	58,448	
NET INCOME / (NET EXPENSES)		36,896	85,600	
RECONCILIATION OF FUNDS				
	Unrestricted fund	Restricted funds	31.12.20	31.12.19
	£	£	Total funds	Total funds
			£	£
Total funds brought forward	521,263	0	521,263	435,663
Net Income / (Net Expenses)	36,896		36,896	85,600
Movement between funds	0	0		
Total funds carried forward	558,159	0	558,159	521,263
Balance Sheet at 31 December 2016				
		31.12.20	31.12.19	
		£	£	
Fixed assets				
Tangible assets		0	0	
Investment assets		534,969	480,872	
Total fixed assets		534,969	480,872	
Current assets				
Debtors		0	0	
Cash at bank and in hand		23,157	40,391	
Total current assets		23,157	40,391	
Creditors: amounts falling due within one year		0	0	
Net current assets		23,157	40,391	
Net assets		558,126	521,263	
Funds				
unrestricted funds		558,159	521,263	
restricted funds		0	0	
total funds		558,159	521,263	

Finanzübersicht für das Jahr 1.1.2020 bis 31.12.2020

Gemeinde Bonhoeffer PAB London Ost
Seite 9

Weitere Informationen

Zum Jahresende:

Zeil 4	Anzahl der Gottesdienstteilnehmer (Durchschnitt)	Präsenz: 7	Zoom: 14
Zeil 5	Anzahl der Mitglieder		145
Zeil 6	Anzahl der erwachsenen Mitglieder		118
Zeil 7	Anzahl der Gemeindebriefbezieher (ohne Ausland)		243

Zeil 8

Zeil 9

Charity Registration Number 290 945

Zeil 11

Eigentum	Baujahr	Versicherungswert geschätzter Wert	Versicherung
----------	---------	---------------------------------------	--------------

Zeil 13

Kirche	1959	2 072 019	Methodist Ins.
--------	------	-----------	----------------

Zeil 16

Gemeindehaus			
--------------	--	--	--

Zeil 19

Pfarrhaus (ggf anteilig)			
--------------------------	--	--	--

Zeil 22

Dienst-KFZ Typ	Meilenst.	Baujahr	(anteiliger) Marktwert	Halter
----------------	-----------	---------	------------------------	--------

Skoda Octavia ?		2006	100	B. Rapp
-----------------	--	------	-----	---------

Zeil 26

Die Abrechnung wurde auf der KV-Sitzung am 20. Mai 2021 vorgelegt.

Zeil 28

Dem KV wurde (soll) von der Gemeindeversammlung am 21. Mai 2021 Entlastung erteilt (werden).

Zeil 30

Name, Email und Anschrift des/der Pfarrers/in	Pastor Bernd Rapp pastor@german-church.org 22 Downside Crescent London NW3 2AR
---	---

Zeil 35

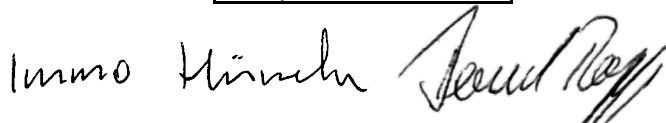
Name, Email und Anschrift des/der Schatzmeisters/in	Mr Immo Hüneke immo@huneke.co.uk 31 Guildford Way, Wallington Surrey SM6 8NS
---	---

Zeil 40

Zeil 41

London, den 21. Mai 2021

Zeil 43


 Schatzmeister/in Pfarrer/in